

VASTE COMMISSIE VOOR TAALTOEZICHT
COMMISSION PERMANENTE DE CONTRÔLE LINGUISTIQUE

Plenaire vergadering van 18 mei 1967

Séance plénière du 18 mai 1967

AANWEZIG : De Heer [REDACTED], Voorzitter/Président;
PRESENTS : Monsieur [REDACTED], Vice-Président/Onder-Voorzitter;
De Heren : [REDACTED]
vaste leden;
Messieurs : [REDACTED], membres effectifs;
De Heer [REDACTED], Inspecteur-Generaal, secretaris;
Monsieur [REDACTED], Inspecteur Général, secrétaire.

1517

De Vaste Commissie voor Taaltoezicht,

La Commission permanente de Contrôle
linguistique,

Gelet op het verzoek op 25
januari 1966 ingediend waarin gewezen
wordt op het feit dat de homologatie-
commissies welke diploma's dienen te
onderzoeken, niet zouden samengesteld
zijn volgens het taalstelsel van de te
onderzoeken stukken;

Vu la requête du 25 janvier 1966,
signalant le fait que les commissions
d'homologation qui doivent examiner des
diplômes, ne seraient pas composées d'après
le régime linguistique des pièces à exami-
ner;

Gelet op de artikelen 60, § 1
en 61, §§ 5 en 6 van de op 18 juli 1966
samengevatte wetten op het gebruik
van de talen in bestuurszaken (S.W.T.);

Vu les articles 60, § Ier et 61, §§
5 et 6, des lois sur l'emploi des langues
en matière administrative, coordonnées le
18 juillet 1966 (L.L.C.);

Overwegende dat de homologatie-
commissie voor het middelbaar onderwijs
beheerst wordt door de wet van 8 juni
1964 en het koninklijk besluit van 30
juni 1965, houdende het organiek regle-
ment;

Considérant que la commission
d'homologation pour l'enseignement moyen
est régie par la loi du 8 juin 1964 et par
l'arrêté royal du 30 juin 1965, portant
le règlement organique;

Overwegende dat de homologatie-
commissie een orgaan is van de Staat te
weten een Rijksinstelling (Vgl. R.V.S.
arrest 1749 dd. 16 juli 1952);

Considérant que la commission
d'homologation est un organe de l'Etat, à
savoir un établissement de l'Etat (cfr.
Conseil d'Etat, arrêt n° 1749 du 16
juillet 1952);

Overwegende dat de homologatie-
commissie een dienst is die valt onder
de toepassing van de S.W.T. en dat zij

Considérant que la commission
d'homologation est un service qui tombe
sous l'application des L.L.C. et qu'elle

met een centrale dienst moet worden gelijkgesteld;

Overwegende dat de diploma's en studiegetuigschriften beheerst worden door de S.W.T. met name door artikel 55;

Overwegende dat de homologatiecommissie een unitair en onder taallogpunt ook paritair orgaan is; dat volgens artikel 15 van het organiek reglement over elk studiegetuigschrift of diploma afzonderlijk wordt gestemd nadat de Commissie van het bescheid evenals van de verplicht bij te voegen bescheiden kennis heeft genomen;

Overwegende dat dezelfde regelen ook gelden voor de homologatiecommissies voor het technisch secundair onderwijs (vgl. koninklijk besluit van 5 juli 1966);

Overwegende dat het besluit tot aanwijzing van de leden van de homologatiecommissie geen melding maakt van de taalgroep waartoe zij behoren;

Overwegende dat de homologatie van het diploma moet geschieden in de taal waarin het diploma moet zijn gesteld; dat de beraadslagingen in verband met de homologatie van diploma's geschieden in de taal van het diploma; dat zulks conform is aan de wet;

Om deze redenen besluit te adviseren :

Artikel 1.- De homologatie van de diploma's is een administratieve handeling gesteld door een orgaan dat in de zin van de S.W.T. een centrale dienst is.

Artikel 2.- De homologatie moet geschieden in de taal van het diploma.

doit être assimilée à un service central;

Considérant que les diplômes et les certificats d'études sont régis par les L.L.C., en l'occurrence par l'article 55;

Considérant que la commission d'homologation est un organe unitaire et que du point de vue linguistique, elle est également un organe paritaire; que selon l'article 15 du règlement organique, chaque certificat ou diplôme fait l'objet d'un vote particulier de la commission, après que celle-ci a pris connaissance du document ainsi que des documents qui, obligatoirement, doivent y être joints;

Considérant que les mêmes règles valent également pour les commissions d'homologation de l'enseignement technique secondaire (cfr. arrêté royal du 5 juillet 1966);

Considérant que l'arrêté désignant les membres de la commission d'homologation ne fait pas mention du groupe linguistique auquel ils appartiennent;

Considérant que l'homologation du diplôme doit se faire dans la langue dans laquelle le diplôme doit être rédigé; que les délibérations au sujet de l'homologation de diplômes ont lieu dans la langue du diplôme; que cela est conforme à la loi;

Par ces motifs, décide d'émettre l'avis suivant :

Article 1er.- L'homologation des diplômes constitue un acte administratif posé par un organe, lequel constitue un service central au sens des L.L.C.

Article 2.- L'homologation doit se faire dans la langue du diplôme.

Artikel 3.- Afschrift van dit advies wordt gezonden aan verzceker zomede aan de Minister van Nationale Opvoeding.

Article 3.- Copie du présent avis est envoyée au requérant, ainsi qu'au Ministre de l'Education Nationale.

Gedaan te Brussel, 13 mei 1967.

Fait à Bruxelles, le 18 mai 1967.

De Secretaris,

De Vooriztter/Le Président,

Le Secrétaire,

